



**Erklärung des Unternehmers
zur Erlangung der Freistellung von der Teilnahme
am Urlaubskassenverfahren in Italien**

**Dichiarazione dell'imprenditore
per la richiesta di esonero
dall'iscrizione alla Cassa Edile**

Betriebskontonummer bei SOKA-BAU (BKN):
Codice SOKA-BAU (BKN): _____

Unternehmen / Ragione sociale: _____

Gesetzlicher Vertreter / Nome Titolare: _____

Straße/ Via: _____ Nummer / N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____

Telefon / Telefono: _____ Fax: _____

E-Mail: _____

Wir erklären hiermit, dass wir zur Ausführung von Bauarbeiten die in der Anlage einzeln aufgeführten Arbeitnehmer vorübergehend nach Italien auf folgendes Bauvorhaben entsenden werden:

Si dichiara che l'impresa sopra citata distaccherà i propri lavoratori (elencati nell'allegato) nel cantiere di seguito specificato:

Bezeichnung Baustelle / Denominazione cantiere: _____

Straße / Via: _____ Hausnr./N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____ Provinz/Provincia: _____

Ausgeübte Tätigkeit / Attività svolta: _____

Name Auftraggeber / Nome appaltante: _____

Straße / Via: _____ Hausnr./N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____ Provinz/Provincia: _____

Beginn der Arbeiten in Italien / Data inizio lavori in Italia: _____

Ende der Arbeiten in Italien / Data fine lavori in Italia: _____

Da alle in der Anlage genannten Arbeitnehmer gewöhnlich ihre Arbeit für unseren Betrieb in Deutschland verrichten bzw. die Arbeitsverhältnisse engere Verbindungen zu Deutschland als zu Italien aufweisen, gilt auch während ihres Aufenthalts in Italien deutsches Arbeitsrecht. Dementsprechend sind wir verpflichtet, während der gesamten Dauer der Entsendung auch für die entsandten Arbeitnehmer wie für unsere im Inland eingesetzten Arbeitnehmer Sozialkassenbeiträge an die Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft (ULAK) zu entrichten, wobei die Beitragszahlung für die im Anhang genannten Angestellten lediglich zur Finanzierung der tarifvertraglichen Zusatzversorgung erfolgt. Wir verpflichten uns, SOKA-BAU über alle Änderungen, die im Zusammenhang mit der vorliegenden Erklärung auftreten, insbesondere Veränderungen der Entsendedauer der in der Anlage genannten Arbeitnehmer, zu unterrichten.

Poiché tutti lavoratori elencati svolgono di solito il lavoro presso nostri cantieri in Germania ossia i loro contratti di lavoro sono vincolati più stretto alla Germania che all'Italia, il diritto del lavoro tedesco è applicabile anche durante il periodo di distacco. Per questo motivo siamo obbligati per tutto il periodo di distacco a pagare all'Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft (ULAK) i contributi per i lavoratori distaccati in ugual misura come per i lavoratori impiegati in Germania. Il pagamento dei contributi per gli impiegati non professionali elencati nell'allegato avviene soltanto per il finanziamento della previdenza integrativa tariffaria. Ci impegniamo ad informare SOKA-BAU su tutti cambiamenti collegati alla presente dichiarazione, soprattutto riguardo al periodo di distacco dei lavoratori elencati

Wir ermächtigen die ULAK, die vorliegende Erklärung nebst Anlage über die Nationale paritätische Kommission für die Bauarbeiterkassen - Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), Via Alessandria 215, I-00198 Rom an die jeweils zuständige regionale Bauarbeiterkasse (Cassa Edile) zu übermitteln; das Gleiche gilt für alle weiteren eventuell im Zusammenhang mit der Freistellung von der Teilnahme am italienischen Urlaubskassenverfahren relevanten Informationen, insbesondere die Mitteilung über die Nichtentrichtung fälliger Beiträge.

Si autorizza l'ULAK a trasmettere la presente dichiarazione, incluso l'allegato, tramite la Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), Via Alessandria 215, I-00198 Roma alla Cassa Edile rispettivamente competente; l'autorizzazione vale anche per tutte le informazioni eventualmente rilevanti in relazione all'esonero dall'iscrizione alla Cassa Edile in particolare per il mancato pagamento dei relativi contributi.

Datum, Unterschrift und Stempel von SOKA-BAU
Data, firma e timbro di SOKA-BAU

Datum, Unterschrift und Stempel der Firma
Data, firma e timbro dell'impresa